**M113 A-1 US-Army**

Der Ende der 50er Jahre entwickelte Mannschaftstransportwagen M 113 wurde 1960 bei der US Army als Nachfolger für den M 75 und M 59 eingeführt. Der ab 1964 eingebaute wassergekühlte Detroit 6V53 Dieselmotor mit 216 PS (161 kW) Leistung ersetzte in der Produktion den bisher verwendeten Chrysler V-8 75M Ottomotor, die Fahrzeugbezeichnung lautete nun M 113 A1.

Der M 113 A1 ist leicht gepanzert (Aluminiumpanzerung) und ohne große Vorbereitung voll schwimmfähig. Der Antrieb im Wasser erfolgt durch die Ketten. Die Besatzung besteht aus Fahrer und Kommandant. Bis zu 10 voll ausgerüstete Soldaten können im hinteren Kampfraum transportiert werden. Am Fahrzeughang weist der M 113 A1 eine absenkbare Heckklappe auf, die ein rasches Auf- und Absitzen ermöglicht. Als Bewaffnung dient ein 12,7mm (cal. 0,50) M2HB Browning Maschinengewehr, das an der drehbaren Kommandantenkuppel angebracht ist. Das Gefechtsgewicht des M 113 A1 beträgt 10.000 kg, die Höchstgeschwindigkeit liegt bei 68 km/h. Insgesamt wurden mehr als 68.000 Fahrzeuge in verschiedenen Varianten produziert und in zahlreichen Ländern weltweit eingesetzt.

M113 A-1 US-Army

In 1960, the M 113 armoured personnel carrier developed at the end of the 50s was introduced into the U.S. Army as a successor to the M 75 and M 59. In the production the water-cooled Detroit 6V53 diesel engine, installed from 1964 onwards and producing 216 hp (161 kW), replaced the previously used Chrysler V-8 75 Otto carburetor engine. The vehicle was now given the designation M 113 A1.

The M 113 A1 is light-armoured (aluminium alloy) and is fully amphibious without any major preparation. During amphibious operation, the vehicle is propelled by its tracks. The crew consists of a driver and a commander. Up to 10 soldiers in full combat gear can be transported in the rear troop compartment. A lowerable ramp at the rear of the M 113 A1 provides for quick mounting and dismounting. The armament consists of a pintle-mounted 12.7 mm (0.50 cal) M2HB Browning machine gun which is attached to the commander's cupola. The M 113 A1 has a combat weight of 10,000 kg and a top speed of around 68 km/h. In total, more than 68,000 vehicles were produced in various versions and are deployed in numerous countries throughout the world.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wüscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben präßen ob Türe passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile waschen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmoltiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschpapier anstreichen.

NL - OPEGELET: Voor dà montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijndraaiborden (3). Plastiek onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en daas niet heter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen. Lijm dan opbrennen. Drogen en wegvegen van de lijmspotjes verwijderden. Kleine onderdelen verf eerst vooraf voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verderop mal de montage. Elke deel afzonderlijk uitbreken en ca. 20 sec. in warm water dopen. Daarachter op de oorgegeven plekken van het papier schroeven en met vloeipasta concurreren.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then combine to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : Issez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce au produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les émails colorants tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les défaire de la grappe (4)(5). Issez bien l'ébarber la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque élément séparément et plongez-les dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier levuré.

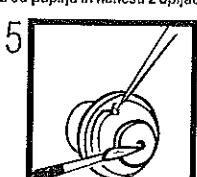
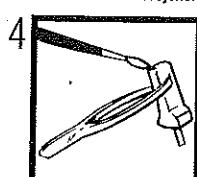
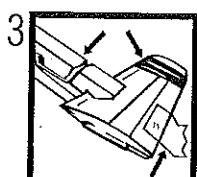
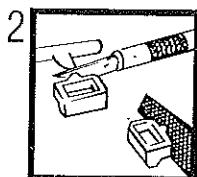
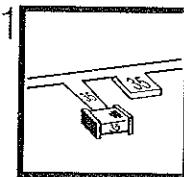
Atención Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada [1]. Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas [2]. Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas [3]. Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si los plíos quedan correctamente adaptados. Aplicar el pegamento sin excederse. Afilar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes y desprendelas de su sujetión [4] (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la posizione delle fosi di assemblaggio. Attrezzi necessari: rotella e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nostro adesivo e mallozzo a buco per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavoro i particolari in gomma con un dettagliato drittore e lasciare siccare all'aria, per una migliore edizione dello strato di colore a destra della figura decoupage. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere crème e colori dalla superficie da incollare. Dispangere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secceca bene la vetrina prima di proseguire con l'assemblaggio. Riangolare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e temprarlo con carta assorbente.

OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen sommon. Varenda delobjekt är numrerad (1). V g beaktad i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), smörknivar, tisjp och klädnpors för att hälla sommon de himmade detaljerna (3). Rengör platsdetaljerna av en mild tvättmedellösning och torra dem i luften för ett lock och dalskål skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd hämmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att hämmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från romsen (4) (5). Låt lacket rörligt i krytta igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skruva av varje dekoltivitets enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Hylta motvikt hör ihop med upperronet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskoppar.

C. **BEMÆRK:** Inden sammenstillingen begyndes, skal byggesædningen læses godt igennem. Hvor der er nummereret (1), Rakkefølgen monteringstrinene skal overholdes. Nedvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibond, tape og lejklammer til at fde de klæbende (3) arkeholder sammen. Plastdelene resses i en mild sæbedug og bortføres så malingen og erfaringsskadelederne bedre hæftes. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefoderne. Da små moleksiller løsnes fra fjernes fra rommen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammenstillingen fortsættes. Overføringsdældernes motiver reses ud enkeltevis og dypes ca. 20 sek. I varm vand. Skub motiven ud på piget og tryk den fast med trækop.

Β: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναφμολόγηση, διαβάστε κολιά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι οριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιμάτων" συναφρολόγησής. Απαιτούμενη εργαλεία: μαχαίρι και λίγα από τη λείανση των εξαρτημάτων (2), αλοστήρια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη υγράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθορίζεται τα πλαστικά εξαρτήματα σε ένα «μαλακό» καθεστικό διάλυμα και στεγνώνεται τα στον άέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη διέφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν τα κόλλημα, ελέγχετε από τις παρίσχους μετοχής τους εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, ωμόνια και βαθή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν οποιοκρυνθούν από το πλαστικό (4) (5). Αφήστε να γεγκώσουν κολά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη συναφμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε εξάρτημα των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το οριτό από το χαρτί, οτο σημαδεύετο σημεία και πιέστε το με το στοιχοπόρο.



Read before you start!

H: OBS! Les noga igjen monteringsanvisningen før sommerbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrikene. Hovedviktig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klestikker for å holde sammen de lønede skjelldelene (3). Rengjør plastidelen i midt spesoven og la den luftørke, slik at fargen og bilden sitter bedre. For pôreringen må det kontrolleres om delene passer: Ta på til litt. Fjern krem og lunge på klebefestene. Hvis de små delene ikke skal brukes fra nærmest (4) (5). La fargene forkje godt før sommermonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motiver for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra popples på det mørkede stedet og trykk på med trekkpopp.

P- ATENÇÃO! Antes de fixar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os peites componentes são numerados (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Fita e fita para cavar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peites (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas nísmo solução fraca de detergente e secas ao ar, da forma que a umidade de fato e os descolques favoreçam um bom adesivo. Antes de colar, verificar se as peças encaixam, utilizar a colo em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a tinta das superfícies a serem coladas. Não posso colo nos peites que ainda se encontram fixos na grade de matéria plástica. Pintar os peitos pequenos antes de refitá-los na grade (4) (5). Deixar a pintura seca completamente para depois confeccionar com a montagem. Colar o peitoriladeamente cada um dos peitos a mergulhá-los em água marinha durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do peitoril no posição hidrofuga e com mota-barro.

FIN: HUOMIO: Los rakennusosheet häälellisesti ennen kokonaispaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osista väistä

osanuusjärjestys. Tervitulvan työskenteli: Veltsi ja viisi osien ylämääröistä perestilien polttaimiseen (2); kumisauva, telpipöytä ja pyykkipoikka yhteisellä matoilla osoittaa polkkipallopäivänäksi (3). Puuhista muoviosat perustivat kipulomakseella ja annettiin kuivova ilmeestään. Jotta moduli ja siirtokuvat tertiivillä olisivat paremmat, niiden lämmössä, etiä osat sopivat tösissänsä levitää lämmön säästelytöissä. Polsta kromaus ja moduli filmplanoista. Modula planet osot eivät kuivat brodatetaan (4) (5). Anna modula kuivova kunnolle ennen kuin jalkset kokoonpois. Lefkkiä jatketaan siirtokuvan erikoiseen ja opata lämpötilaan veteen p. 20 sekunniksi. Irrotta kuivova paperiin merkitäksesi kohdasta samolla painamalla lämpöpaperi kuivova tiedostaa puolesta vasten.

RUS: Внимание! Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2);резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картины лучше приклеились. Перед приклепыванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отцентрировать от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie Instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłka do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyśl plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić speszą przyłepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie, nanosić klej odszczególnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać farbą. Jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na sekund w ciepłej wodzie. Szczerpać motyw z papieru na oznaczoną mielisz i docisnąć hiburu.

TR: DİKKAT: Bileştīrmenden önce montaj lafı̄matını içye okuyun. Her parça numaralarınını̄sır (1), Montaj idamın srasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapagını almak için bı̄çak ve ege (2); lastik bant, apı̄stırı̄lmış parçaların bir arada tutulmak için yapıştırma bandı ve çamı̄ş mandalı (3). Plastik parçaları ı̄mushak bir detayın elde temizleyin, boyası ve çırı̄kmalanın da hı̄ta yapılmaması için, aþık havada kurutun. Yapı̄stırı̄madan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve oyay yapılmış yüzeylerinden temizleyin. Iskeletleri sökmeden önce, küçük parçaların boyasın (4) (5). İloyayı lı̄c kez kuruñaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çırı̄kma motifi tek tek kesin ve yaklaþık 0 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtın itin ve silme kağıdı le basırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně protíšt. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte a pořád montážních kroků. Potřebné hárstroje: Nůz a plňku k odstranění výrůšků na dlech (2); ryžová pásek, lepicí pásku a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v rozložku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za celou zajištění lepší přilnavost barevného náteru a obtlusky. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly cupej lepidlem nanašet úsporně. Chránět a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré prošknout, upravit potom pokračovat v sestavě. Každý motyl obtlusku jednotlivě vyrůznit a ponorit do lepiv tedy v dobu přibližně 1 sekundu. Nejdříve na označeném místě z praporku odstranit a následně pomocí speciálního

FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan el kell olvasni. minden alkatrész zárral láttak el (1). A szerefési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezsől alkatrészek sorjánlatáshoz (2); guniszalag, ragasztószál és ruhacsípazt az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket légy mosószeres oldatban kell tisztítani és a végön kell megszártani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt lenyűrni kell, hogy az alkatrészek összeilőnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A fémről és festékkel a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisnérűt alkatrészeket a keretből történő levállítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel hagyni kell jó megszáradni, az összeszerelést csak után szabadtól foghatni. minden matrica-motívumot egyesülni kell hagni és kb. 20 másodpercre meleg zúhan kell áztatni. A műkincs a szerszámokkal helyezve kerülhet a dobozba.

LO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitali upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti ed postopka pri montanju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumnjaste trake, aksa z lepljilom in klukce za učvrstilo zaledenili delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, žlu na zraku da se bodo stoli barve in preslikali bojša prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli sklapajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Na površnah na katere nanašamo leplilo treba prvo izstraniti hriv in barvo. Manjše dele prve treba premazati in poštem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da barve dobro posusijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikavč posebno zrezati in ustvariti kodeljko vredno 0,25 mm. Min. 1000 kodeljki na m².

D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Hirschstraße, 20-30, 32375 Bünde.

NI: Deze bouwdoos is tijdelijk meervoudige kwaliteits- en gewichtscontroles op volledigheid gecontroleerd. Rakelmaten worden alleen in behandeling genomen, indien de handelstekening en de titel de karrensoort door gekrekte streepjescode worden opgesteld. Onderdelen uit enkele bouwdozen voor enkels en dubbelzijdig gebruik kunnen niet worden geleverd. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Herschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

G8: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité à la poêle pour vérifier qu'il n'y manqua rien. Les rédémptions ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découvrable dans l'emballage. Nous fournissons le remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Veuillez noter l'adresse: Revell AG, Abteilung X, Händelskai 20-30, D-37257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

- Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Siérvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaistavallisissa.
- Legg merke til symbolene som henyttes i monteringsinstruksjonene som følger.
Prosjez zważać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacek olan, aşağıdaki sembollerle tütün dikkat edin.
Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az elábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals



Kleben
Glue



Nicht Kleben
Don't glue



Wahlweise
Optional



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer In water even läten weken en aanbrengen

Premojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar ou descolar

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Bläft och lätt dekalerna

Kostula sihotková vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dipp bildet i vann og sett det på

Підготовка картону намочити и наклеїти

Zmieękzzyć kartonaną wodą a następnie nakleić

Βούτηξε τη χαλκομάνια στο νερό και τοποθετήστε την

Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namocit ve vodě a umístit

a matricát vízzel beázthatni és felhelyezni

Presliká potopiti v vodu in zatem nanašti

Cofrar

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limnas

Límaa

Limes

Lim

Клейти

Przykleić

κόλλαρια

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti

Niet Kleben
Na pas coller

Niet lijmen

No engomar

No colar

Non incollare

Limnas ej

Älä limaa

Stai IKKE limes

Ikke lim

Не klejtejač

Не приklejać

μη κόλλατε

Yapıştırmaçın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwstappen worden gebruikt.

Por favor, presto atención a estos símbolos que seguirán más tarde usados en las próximas etapas de montaje.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Παλαιγίστε, οδηγήστε μαζί με τα συγχρόνων σύμβολα, που θα χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dôležité uvedené symboly, ktoré sa používajú v nasledujúcich konstrukčných stupňoch.

Prosíme za Vašu pozornost na sledéče sýmbole ktoré sa uporabjujo v nasledujúcich krokom gráde.



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Deszelfel handeljen herhalen an der gegenüberliegenden kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repeticion o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieressellä sivulta

Gjenta prosedyren for den motsatte siden

Gjenta prosedyren på siden hers overfor

Повторять таку ж операцію на протилежній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej

επαναλαμβάνεται την διαδικασία στην απένωντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafı tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Istil postopek ponovití In na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración plazas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Ilustrazione delle parti assieme

Bilden visar delarna hos sida

Kuva yhteenlittelyistä osista

Illustrasjon viser de sammensatte delene

Ilustración, sammensatta deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συνδυαπολογημένων εξοπτημάτων

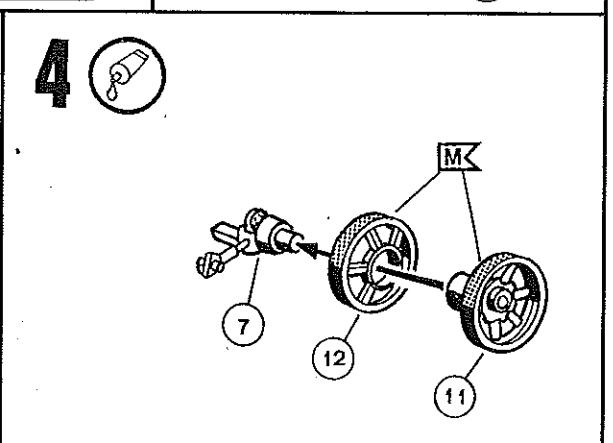
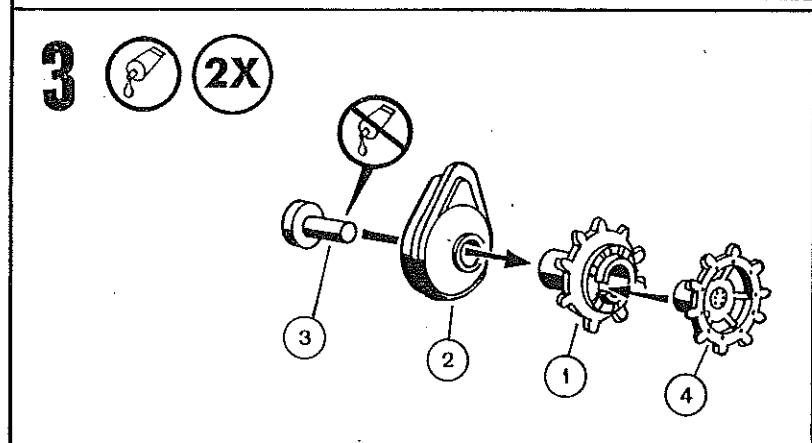
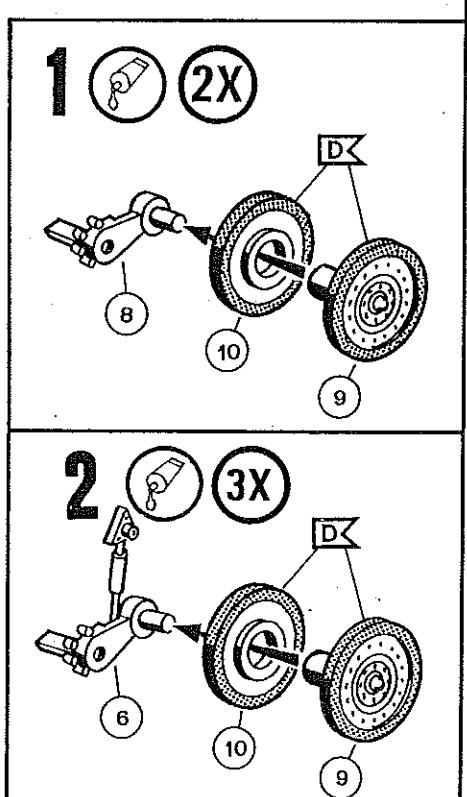
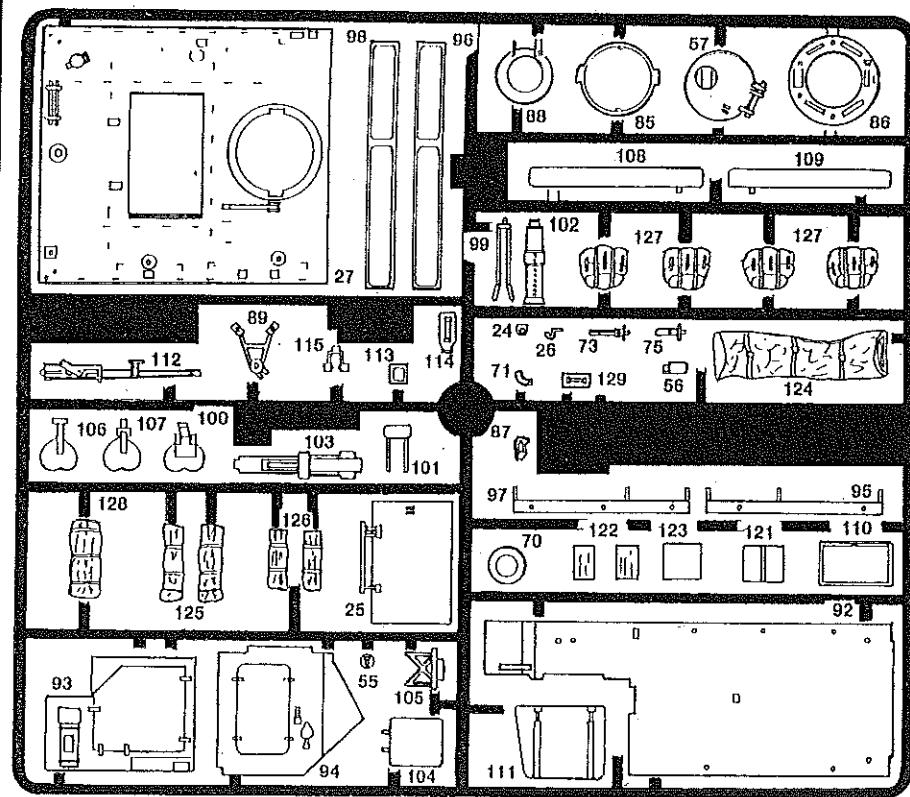
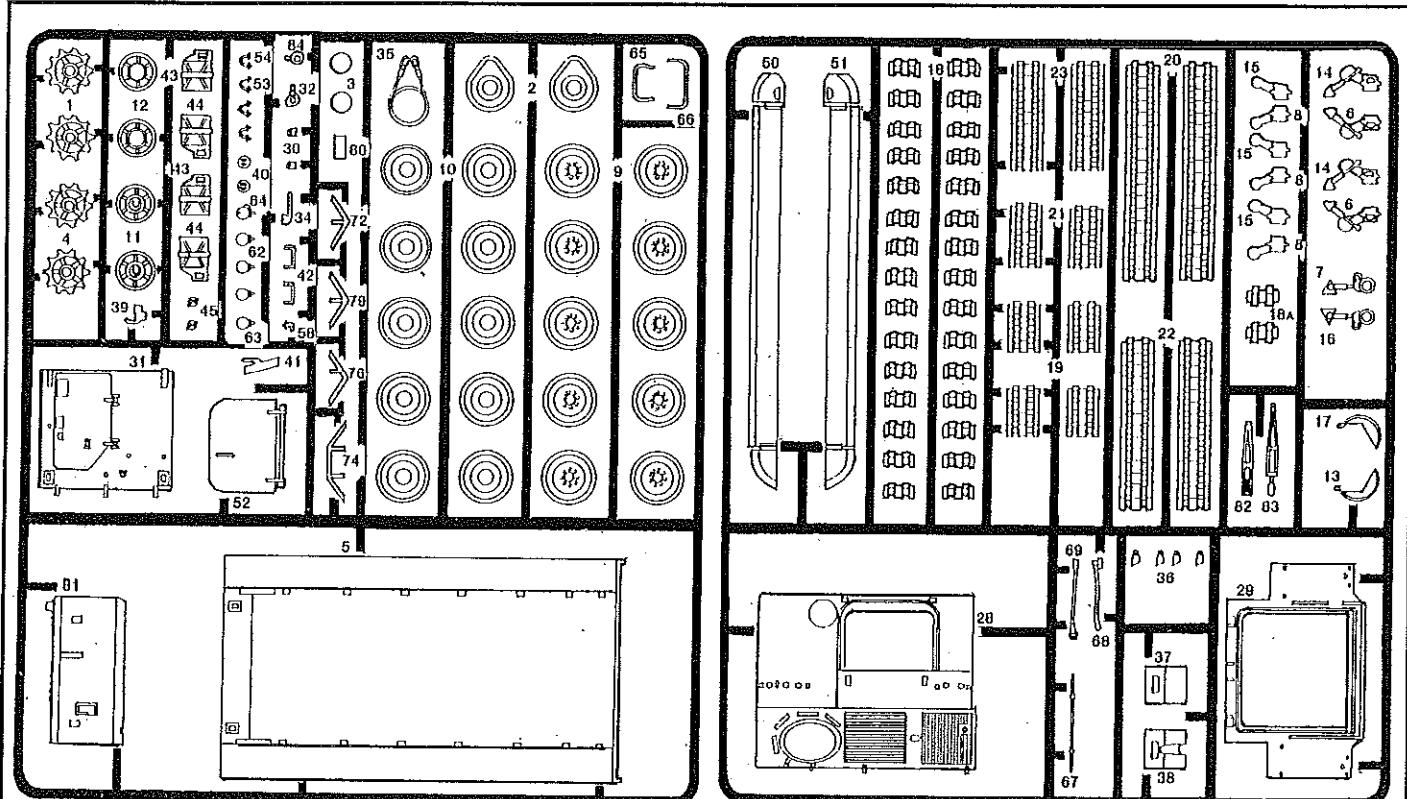
Birlestüßen parçalarını şekli

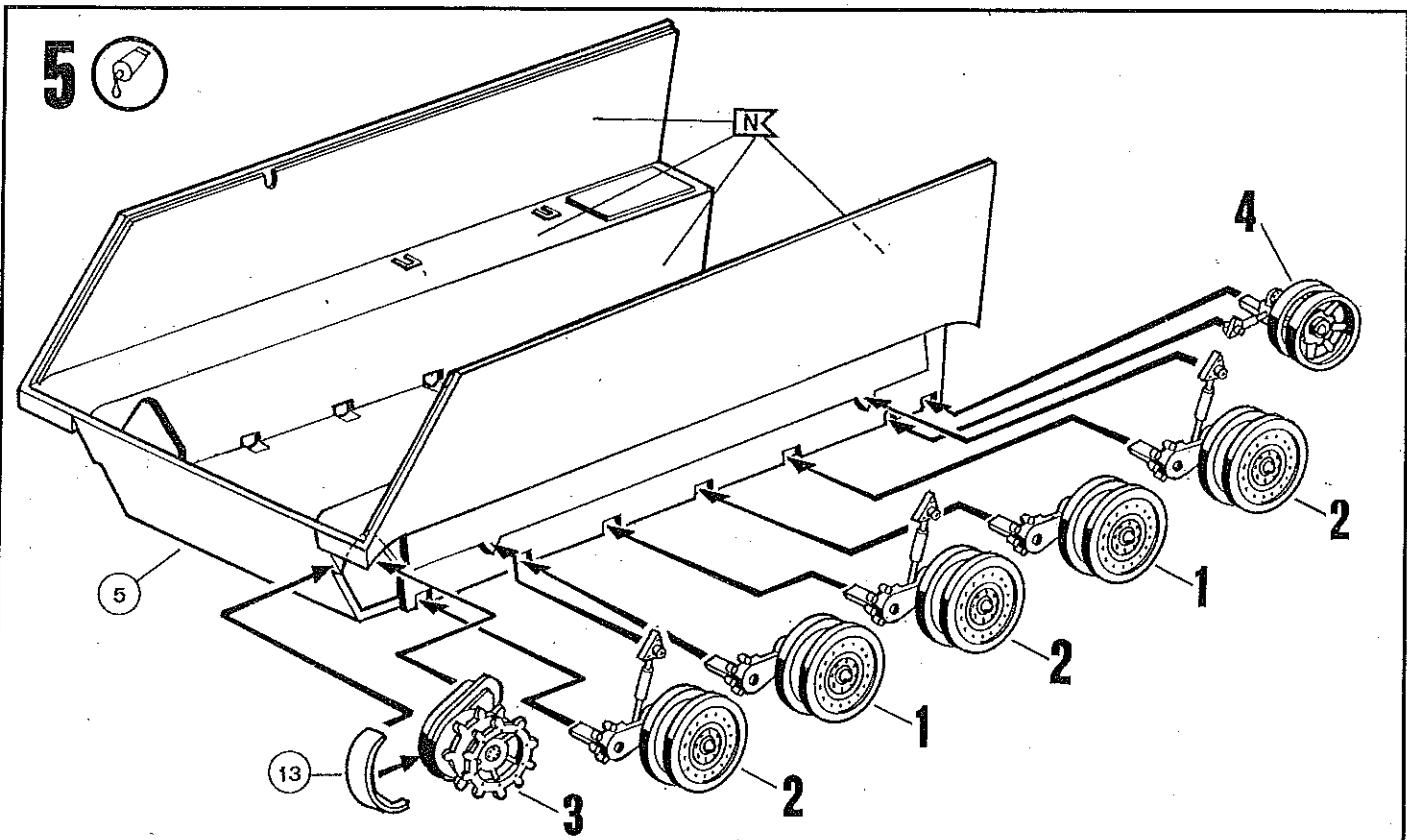
Zobrazení sestavených dílů

Összeállított alkatrészek ábrája

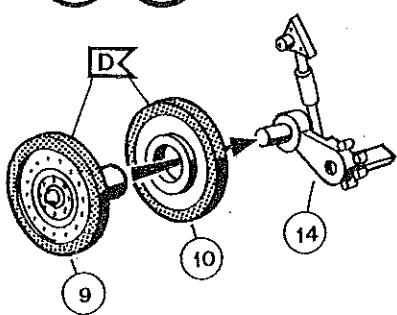
Slika sklopjenega dela

Benötigte Farben / Used Colors

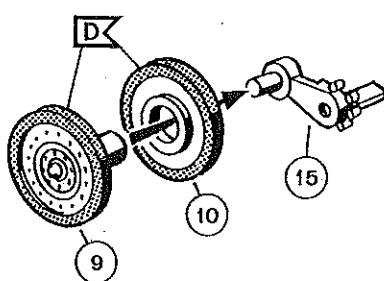




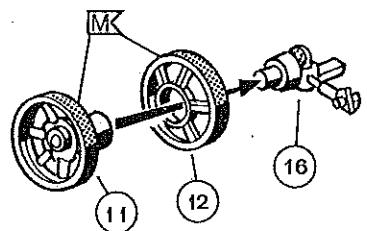
6 **3X**



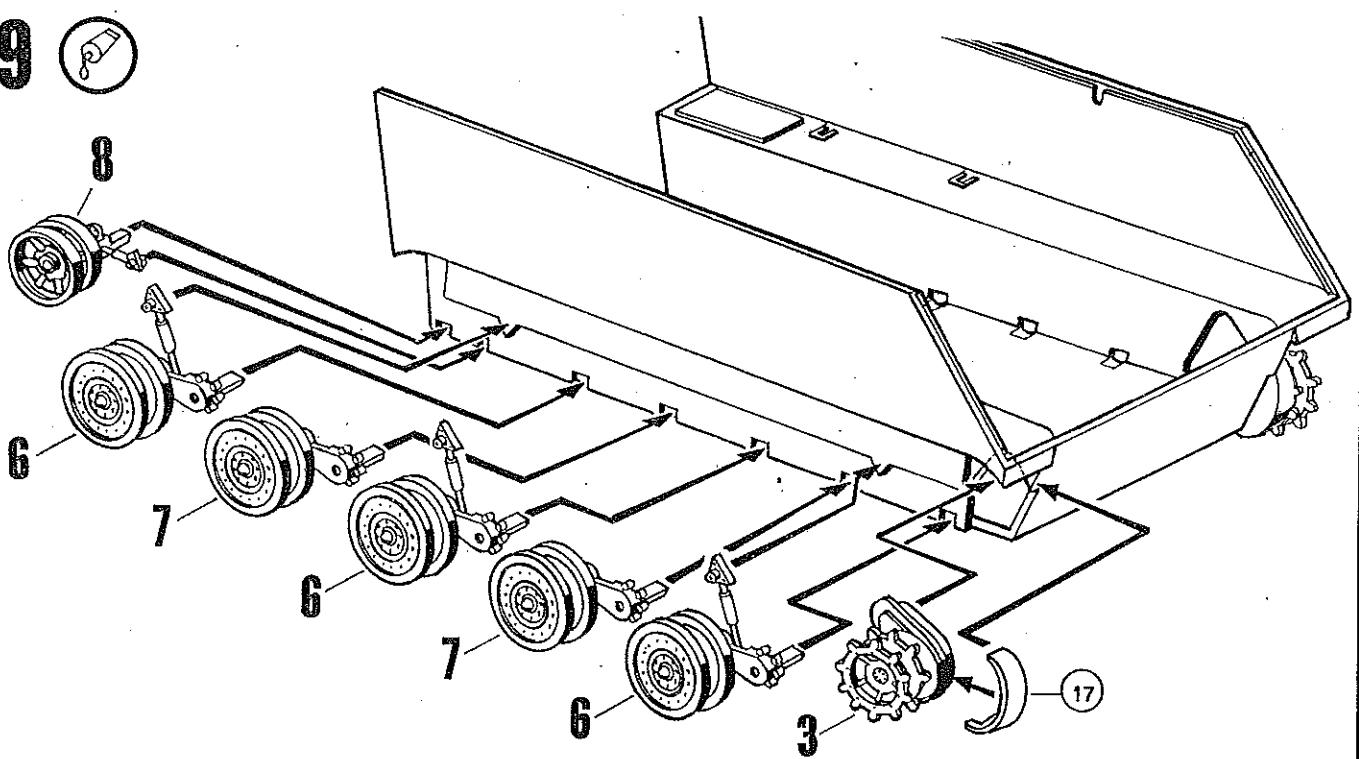
7 **2X**



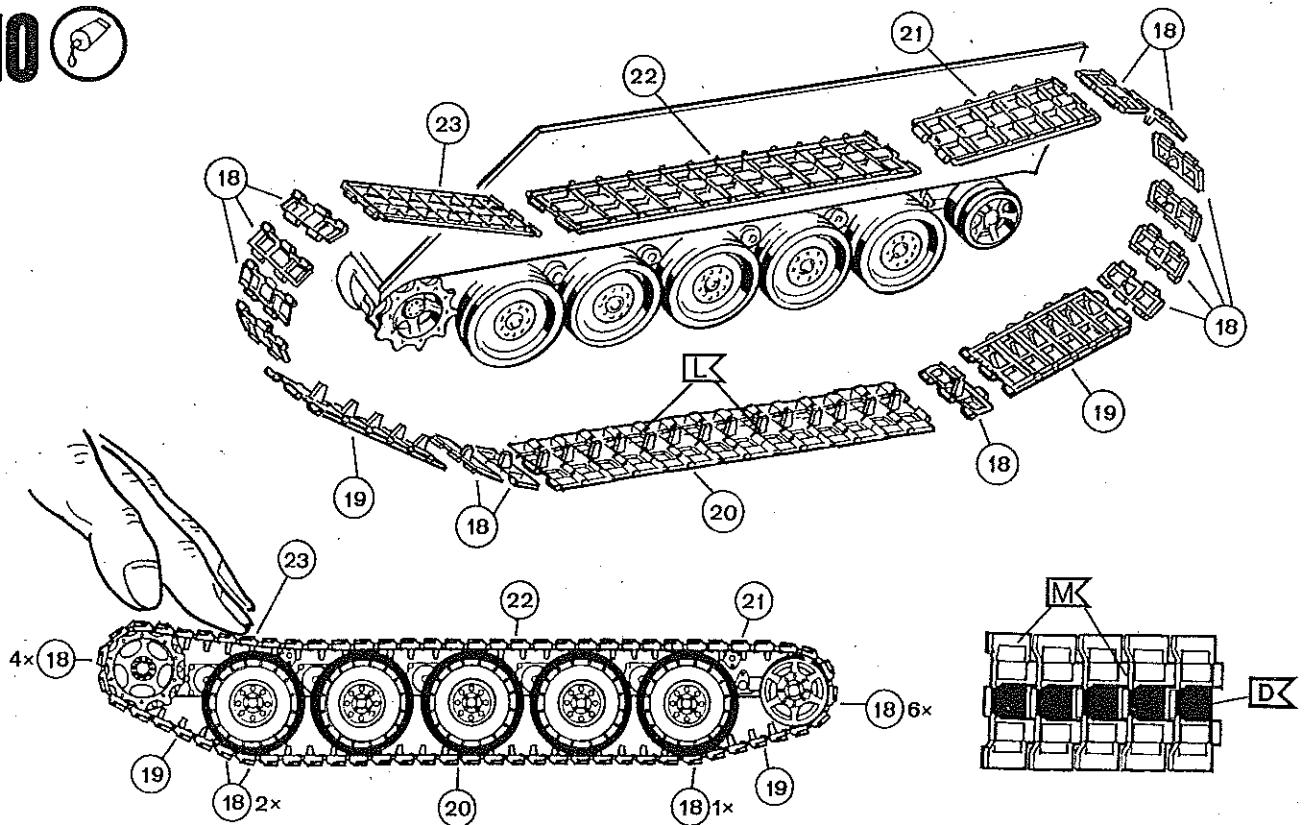
8



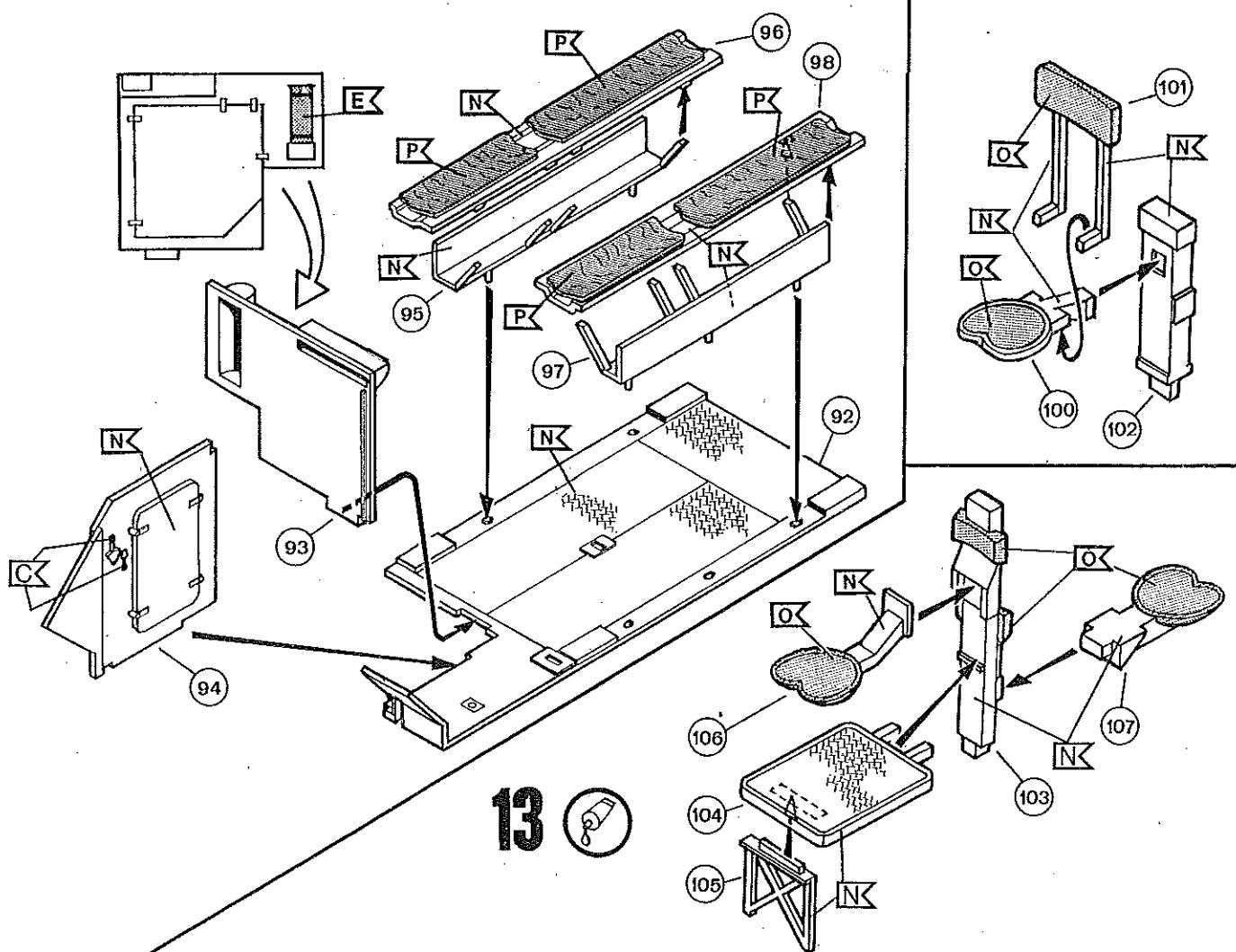
9



10

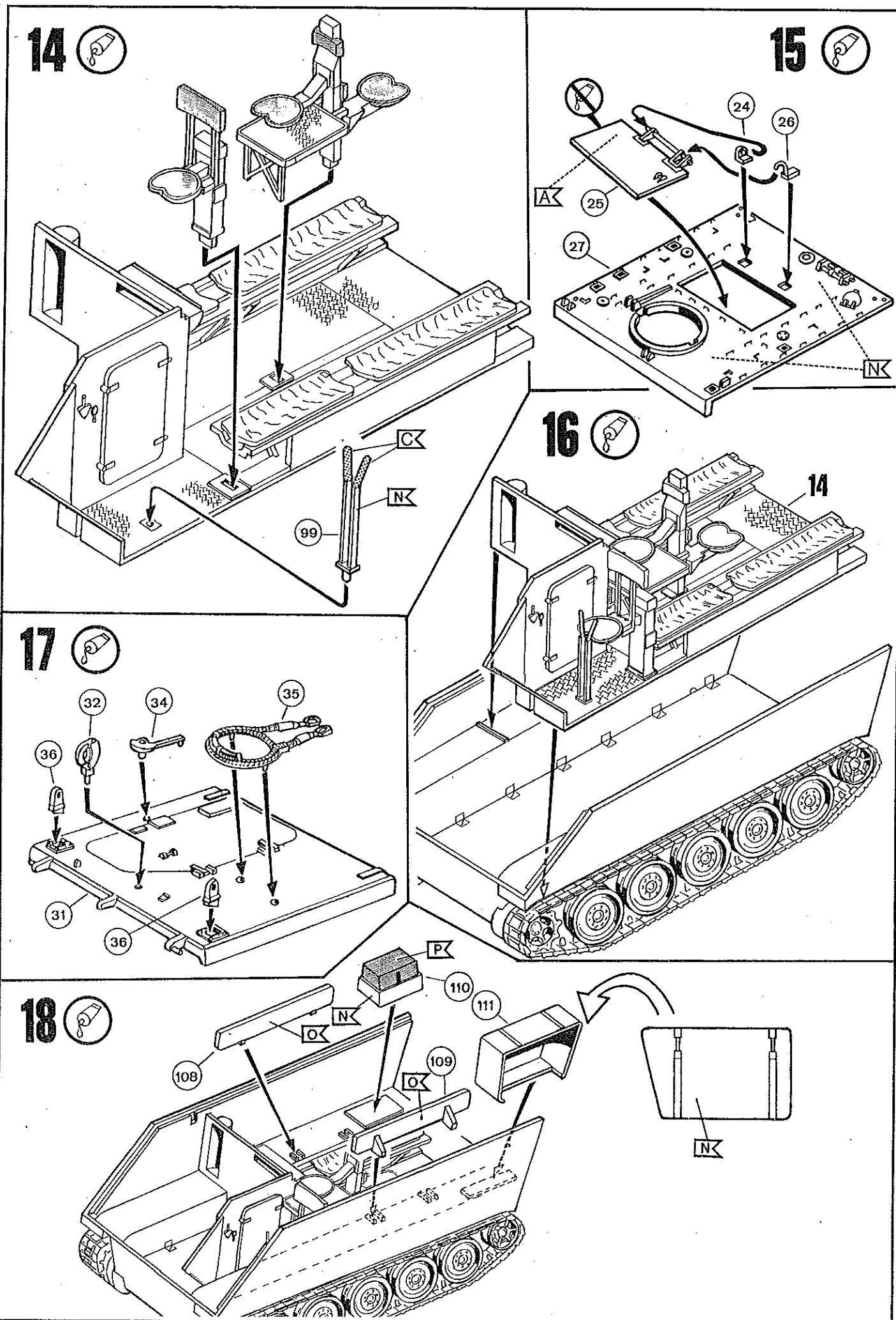


11

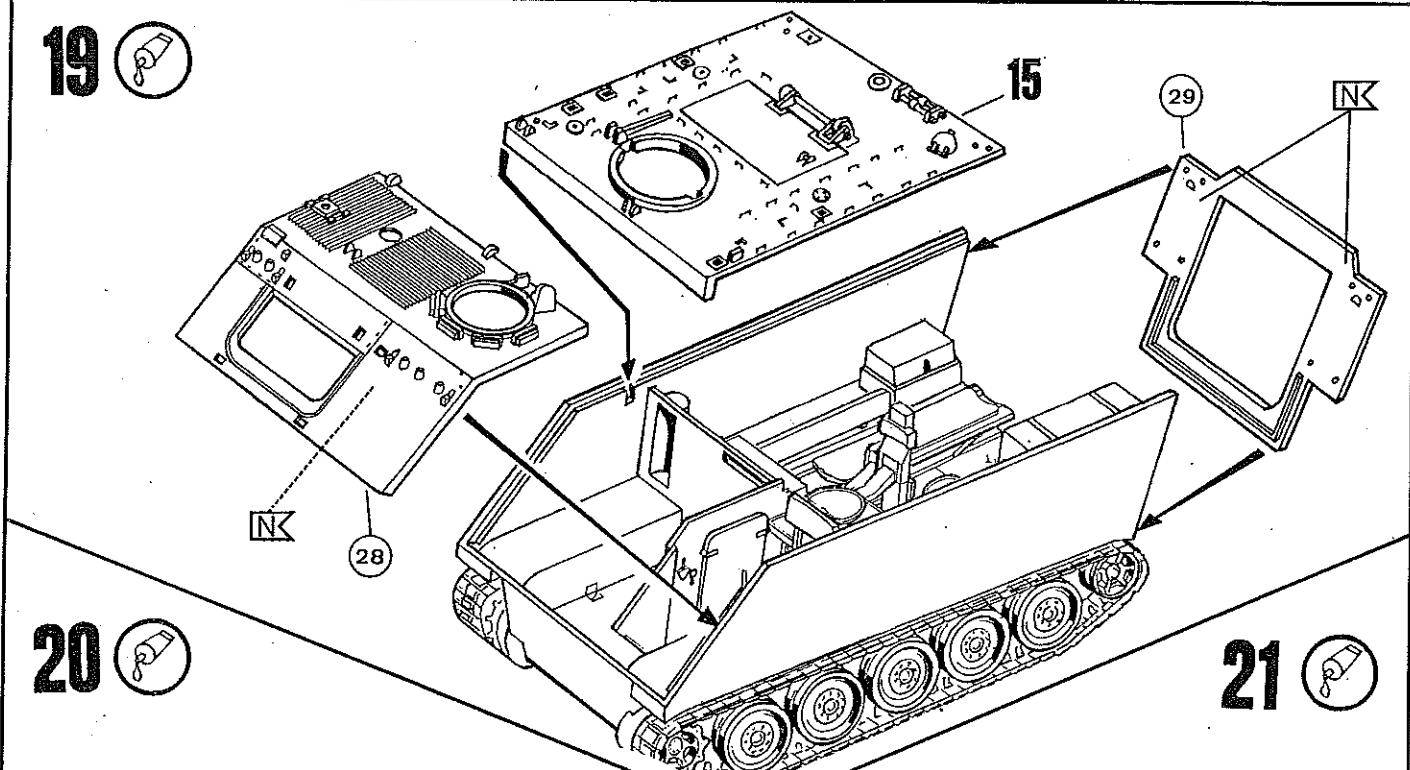


12

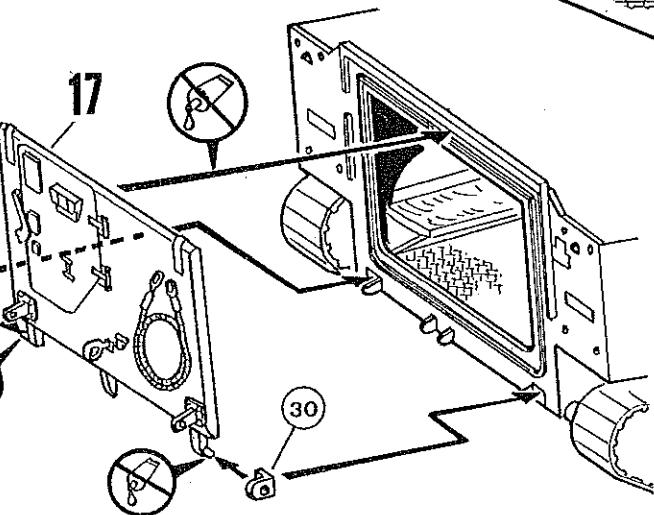
13



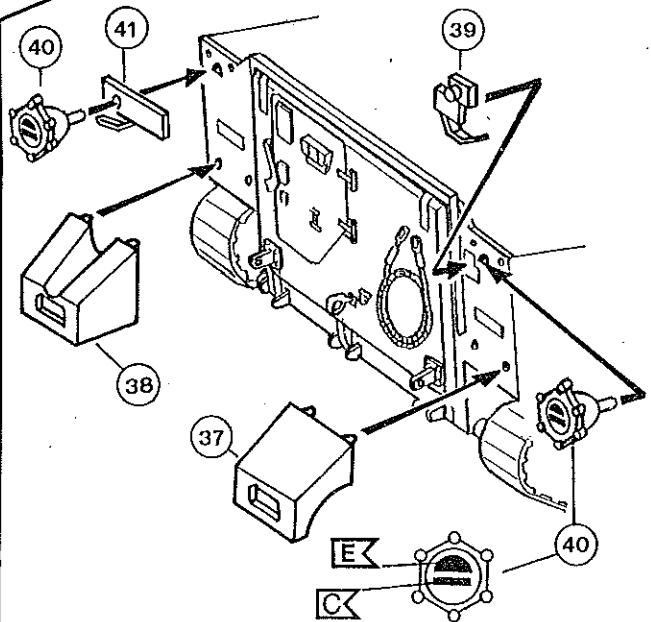
19



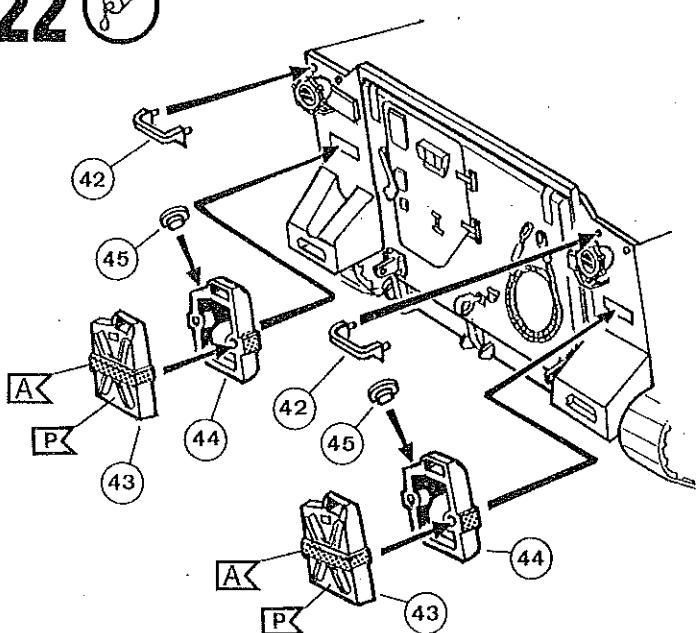
20



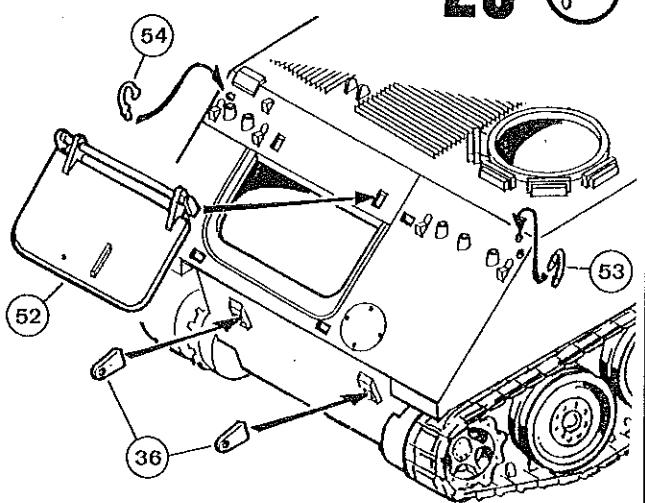
21

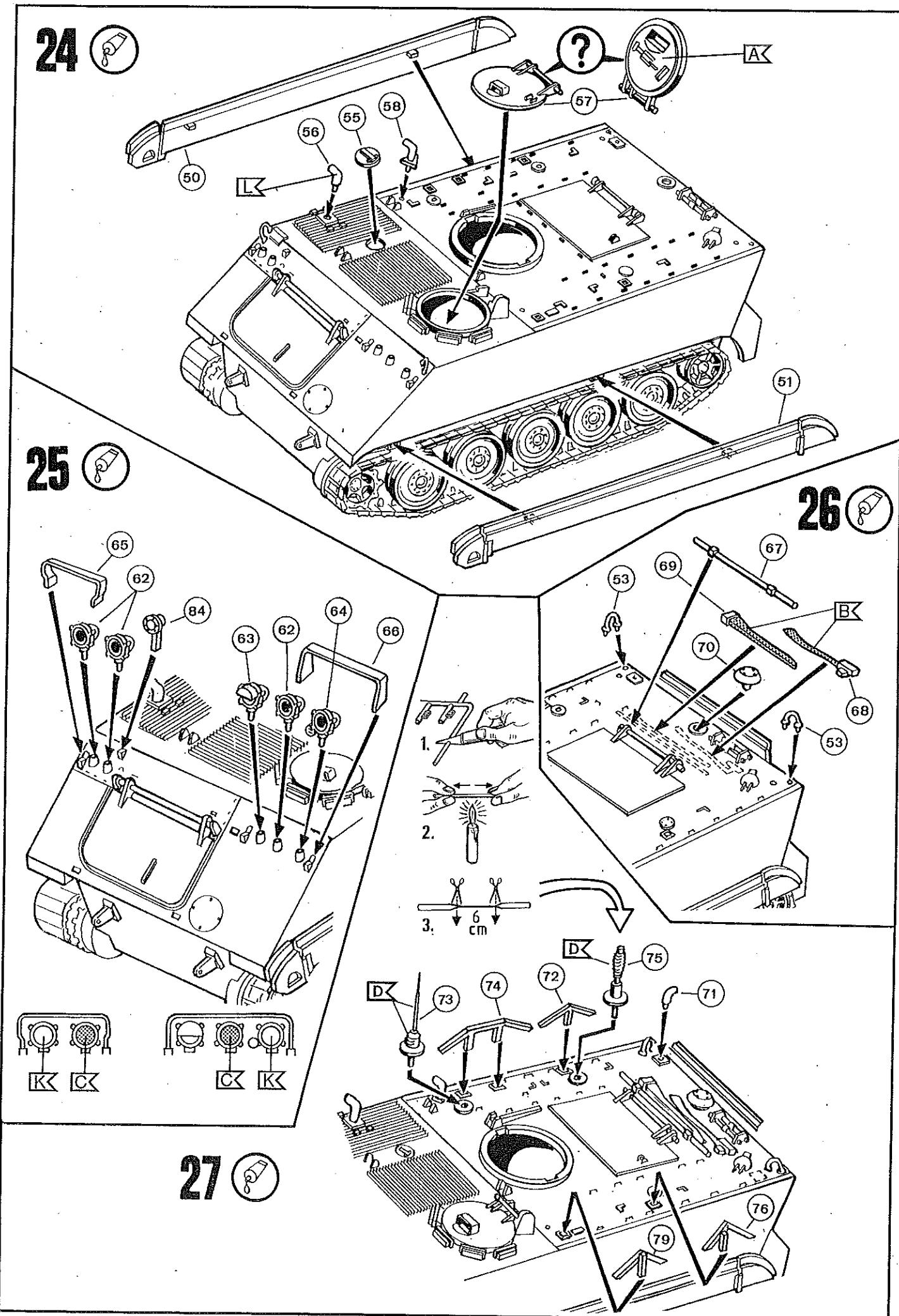


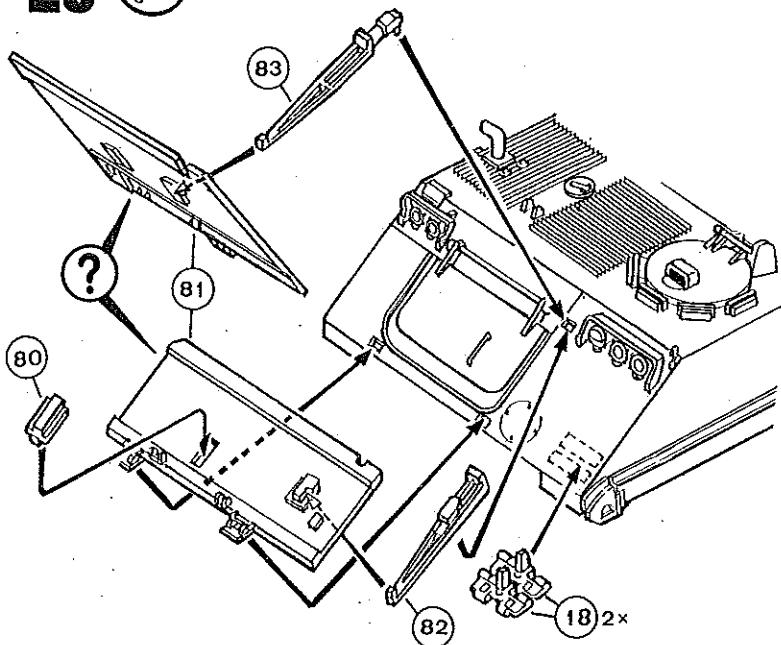
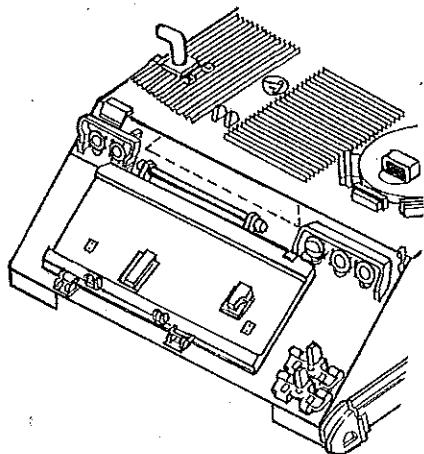
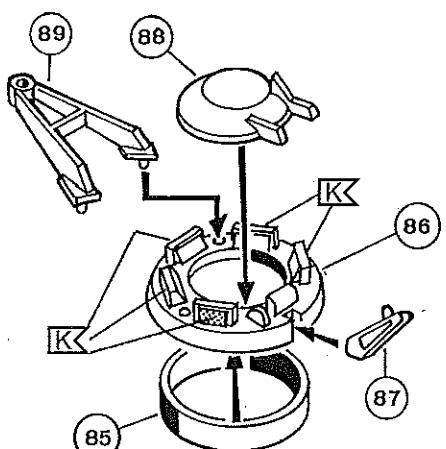
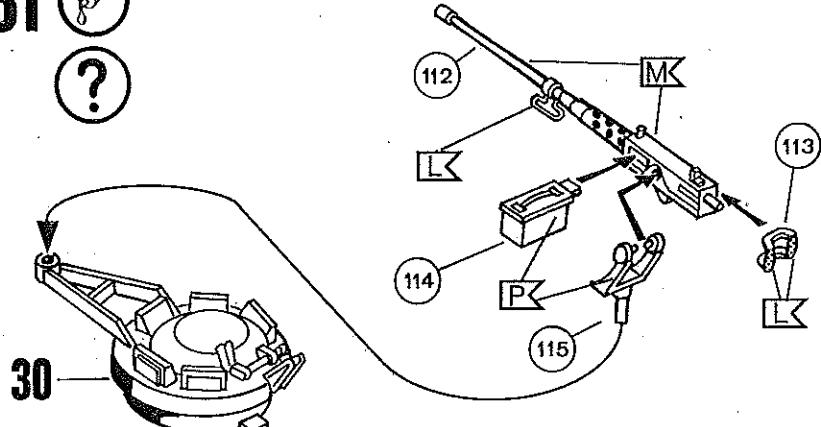
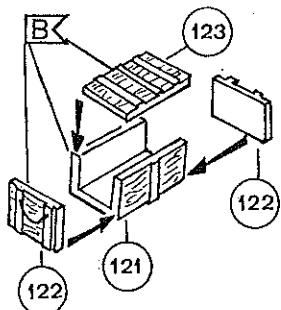
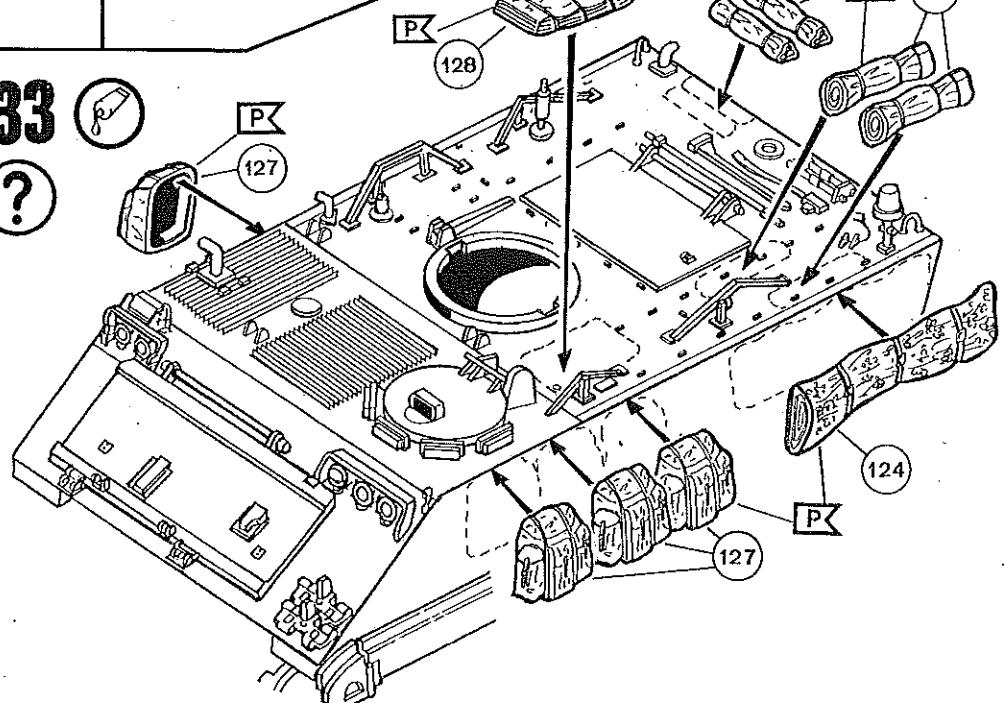
22

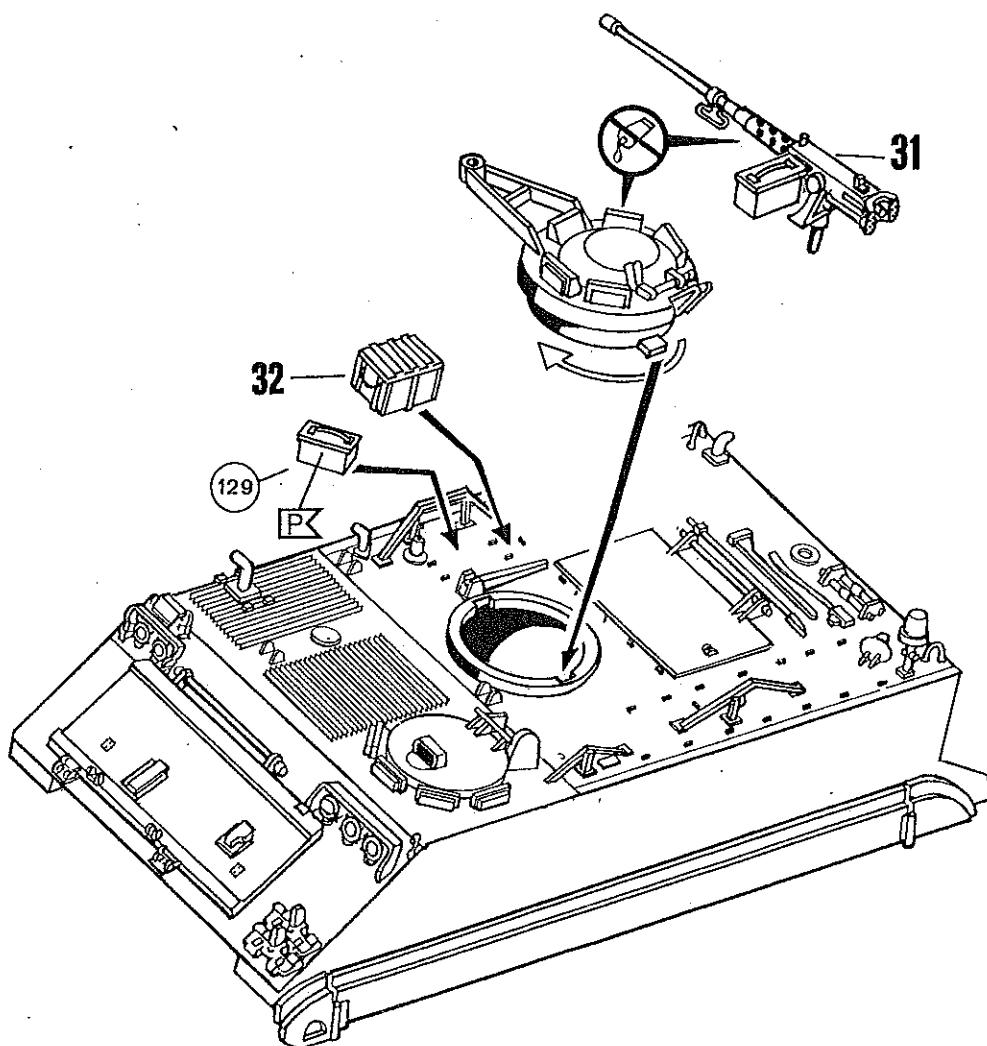


23

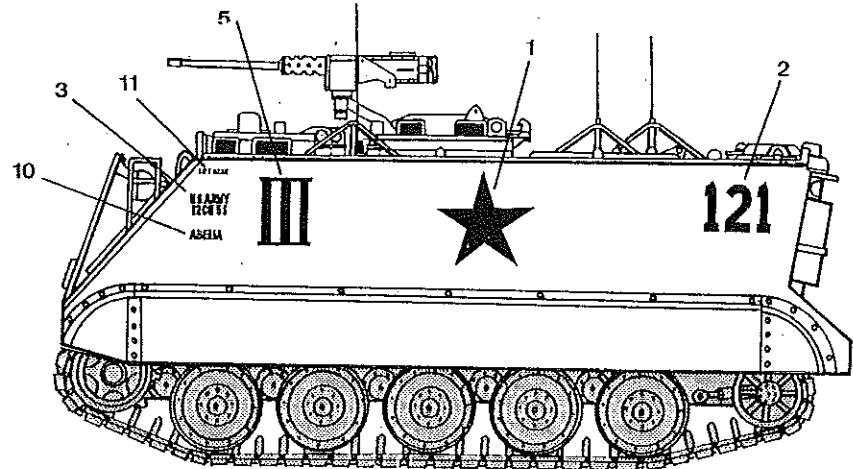
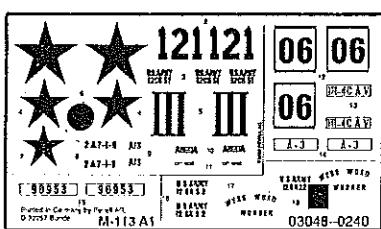




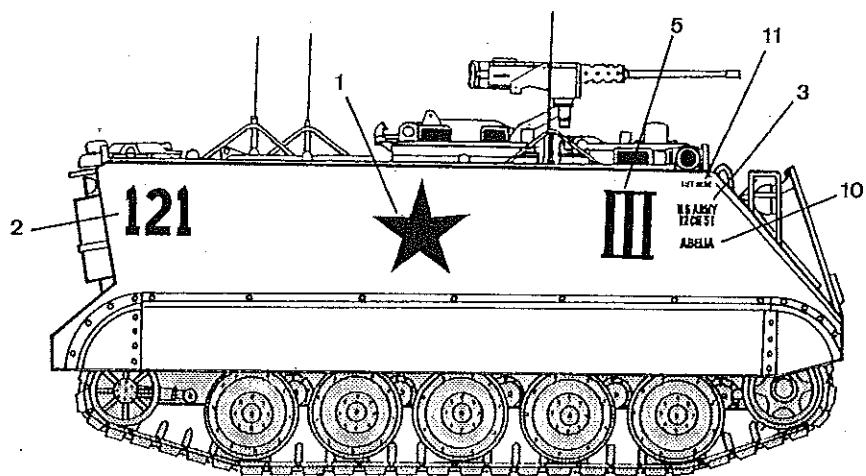
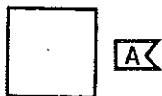
28**29****30****31****32****33**

34

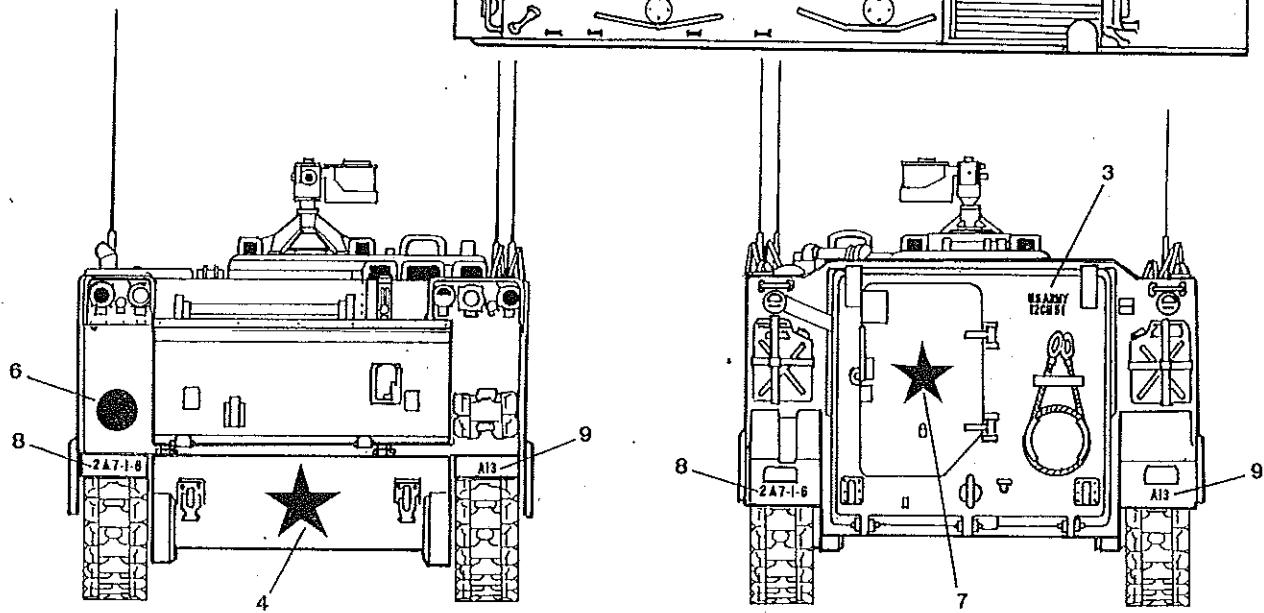
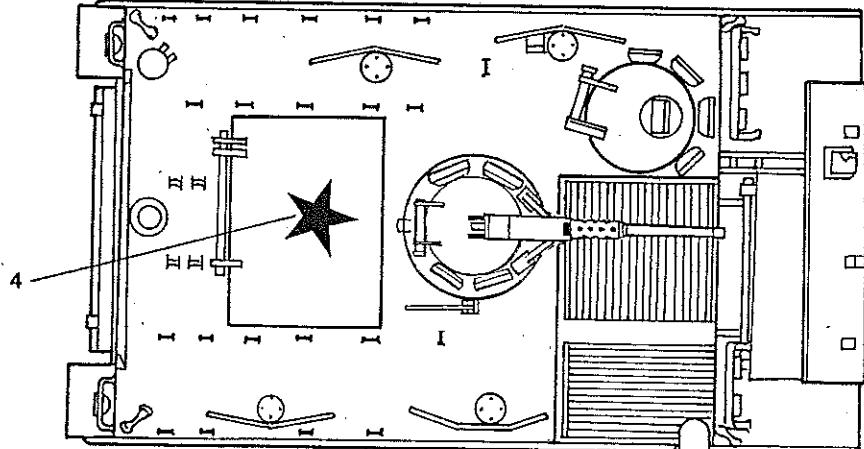
35



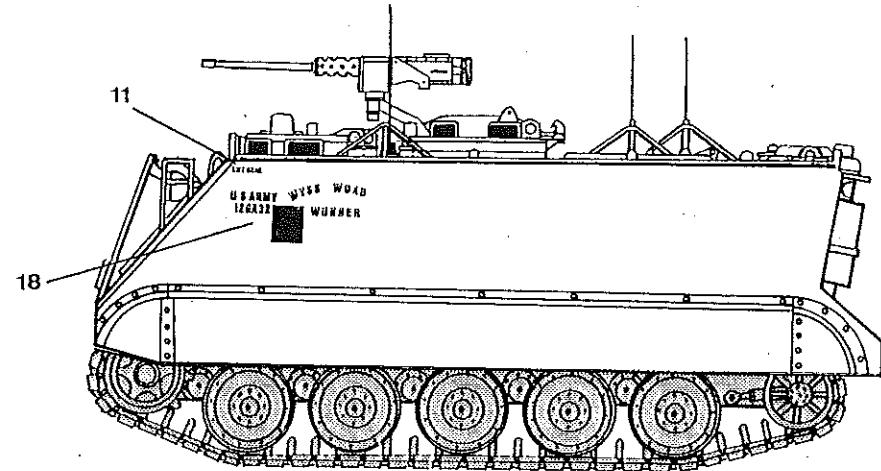
FS 34087



7th Battaillon, 6th Infantry Regt.
2nd Armoured Division
Fort Hood, USA 1963



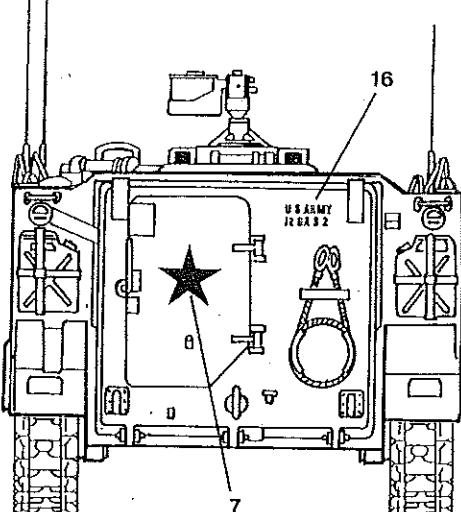
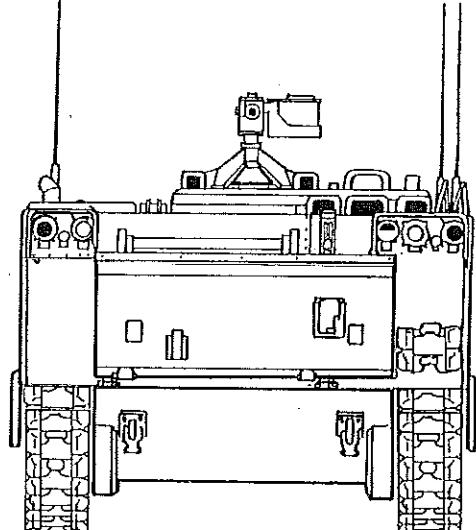
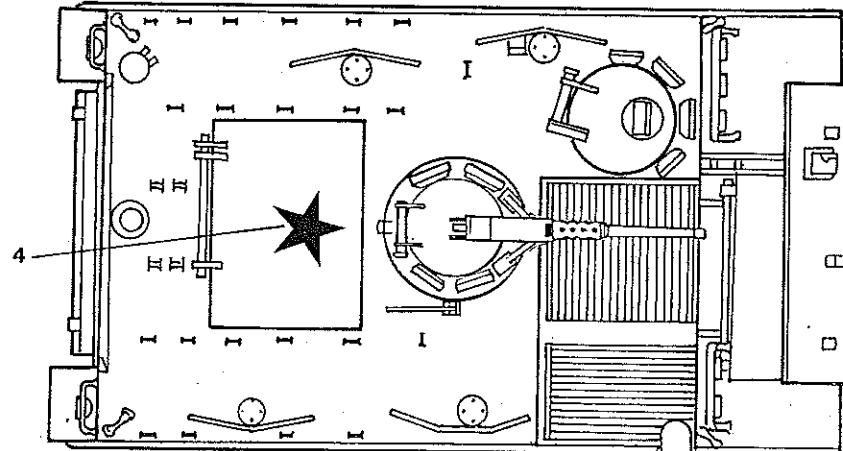
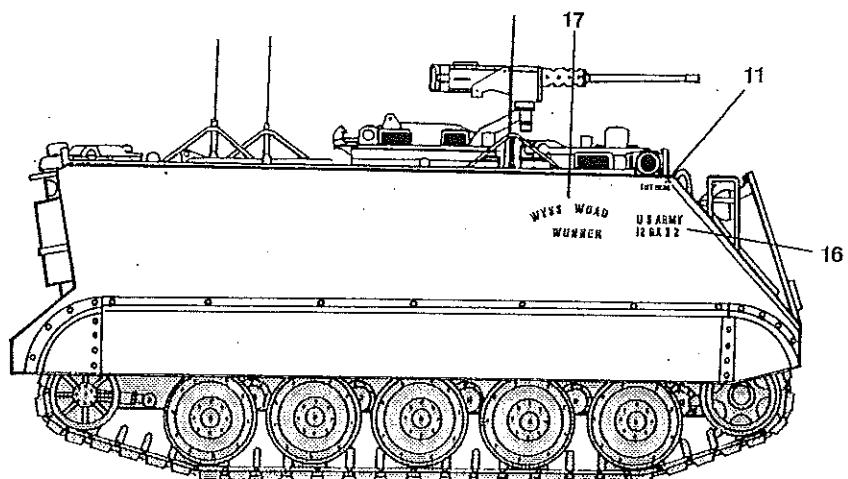
36



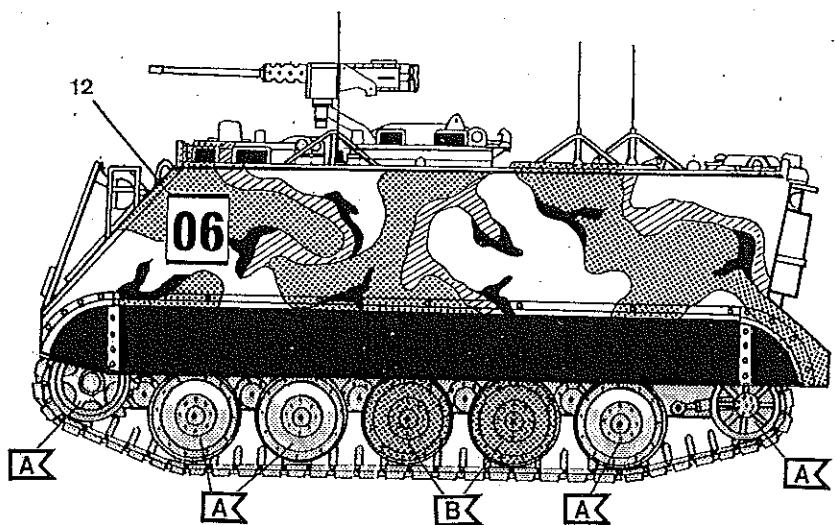
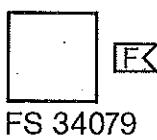
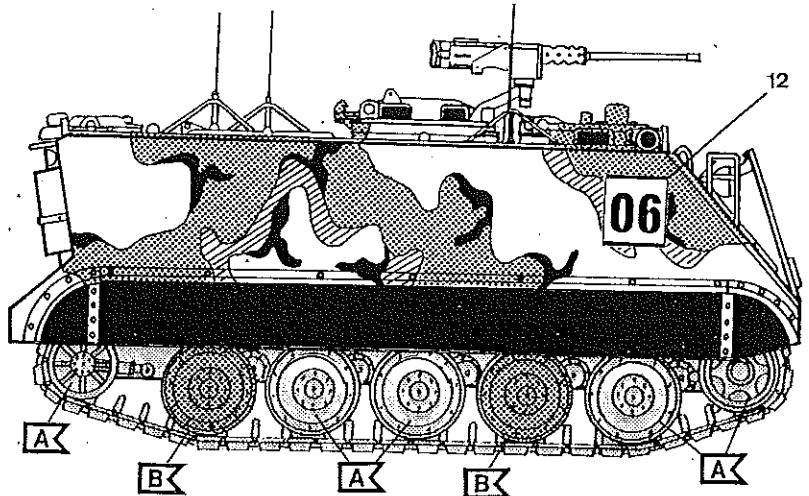
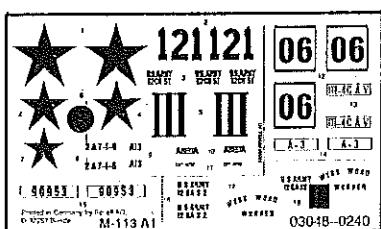
FS 34087



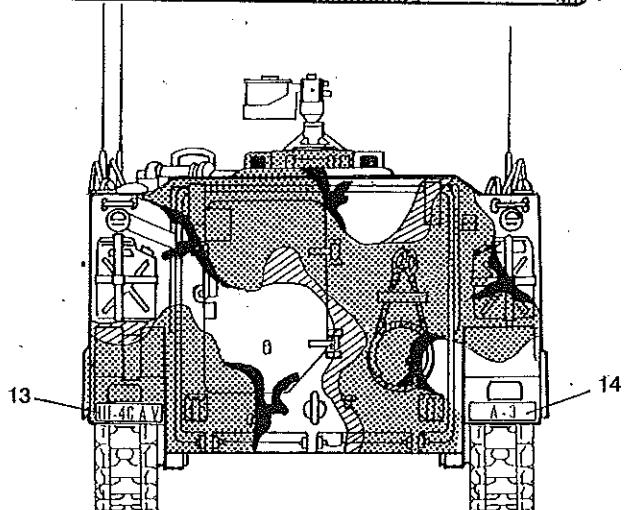
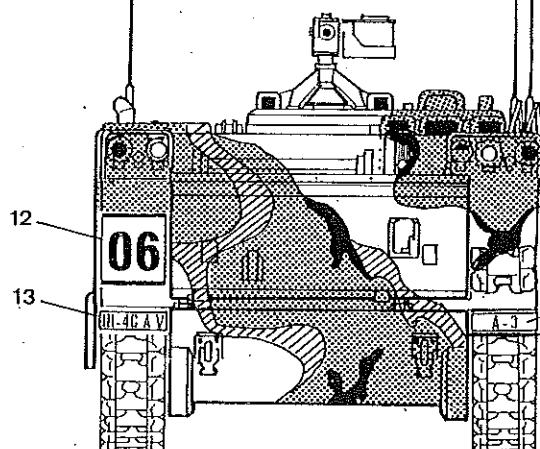
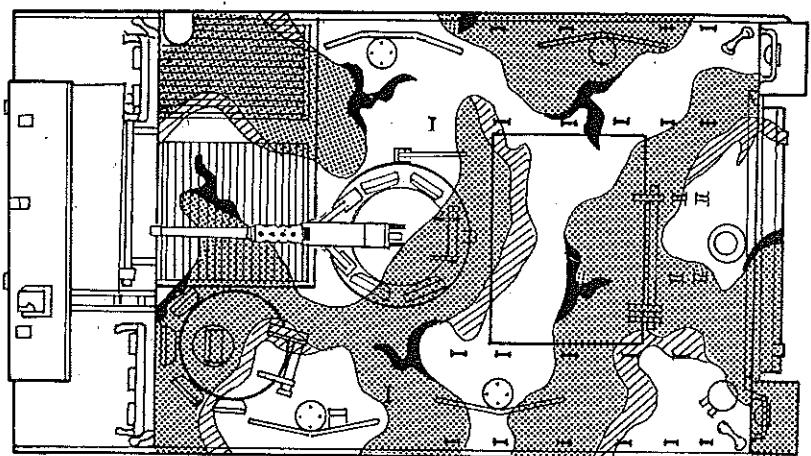
US-Army, unbekannte Einheit
Vietnam 1967



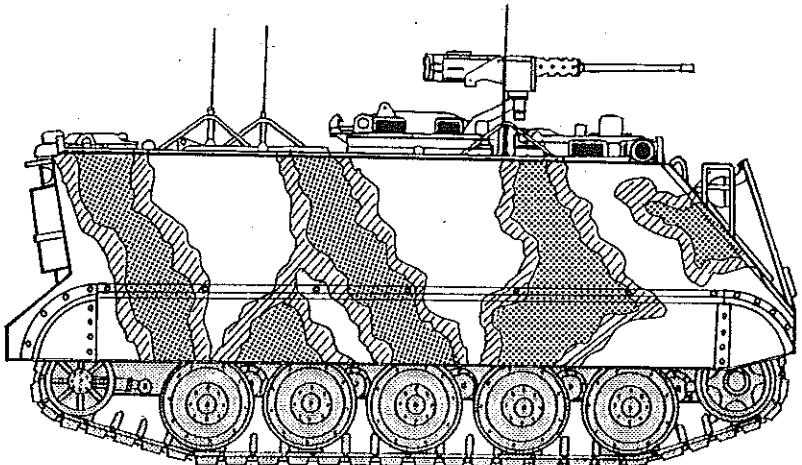
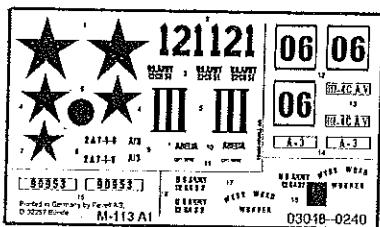
37



4th Cavalry Regiment
"Reforger 90"
Deutschland 1990



38



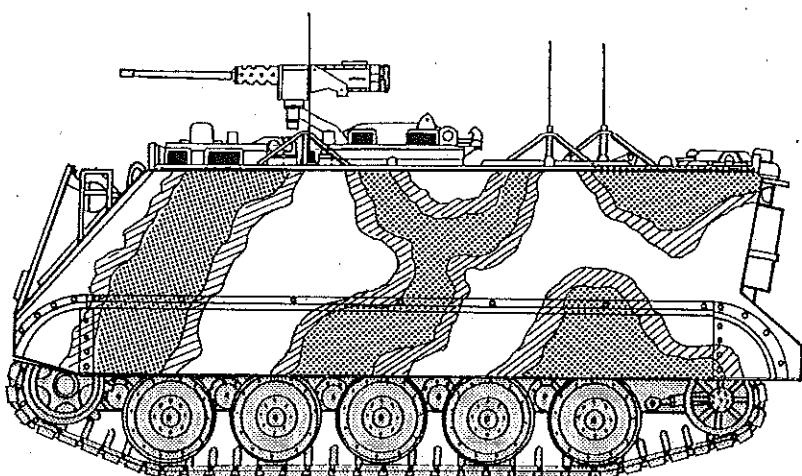
FS 34151



FS 30277



FS 30117



21st Rifle Company, 21st Division
ARVN (südvietnamesische Armee)
Mekong Delta 1962

